

Porównanie tłumaczeń Kolosan 3:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	a przyoblekłszy się w nowego tego który jest odnawiany ku poznaniu według obrazu Tego który stworzył go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a przywdziali nowego, bezustannie odnawianego* ** ku poznaniu zgodnym z obrazem Tego, który go stworzył,***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i wdziawszy na siebie młodego, (tego) odnawianego* ku uznaniu według obrazu (Tego), (który stworzył) go, 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	a przyoblekłszy się (w) nowego (tego) który jest odnawiany ku poznaniu według obrazu (Tego) który stworzył go

¹⁾ odnawianego, ἀνακαινούμενον, lub: odnawiającego się : gr. ma znaczenie zarówno bierne, jak i zwrotne.

²⁾ <x>560 2:15</x>; <x>560 4:23</x>

³⁾ <x>10 1:26-27</x>; <x>470 5:48</x>; <x>560 4:24</x>

⁴⁾ Lub: "odnawiającego się".